DISPLAY DIGITALE D-TOUCH / DIGITAL DISPLAY D-TOUCH

Manuale istruzioni / ***Instruction manual***

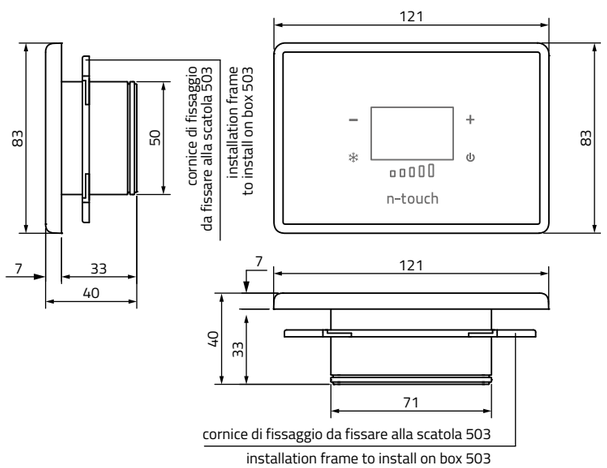


La ringraziamo per la fiducia che ha voluto riservarci e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro innovativo sistema N-TOUCH.
Il display D-TOUCH è il cervello del sistema che consente all'utente di definire le caratteristiche dell'erogazione con un semplice tocco.
D-TOUCH è stato progettato e viene prodotto in Italia.
Per l'installazione ed il corretto utilizzo di D-Touch si consiglia di leggere con attenzione il presente manuale e di conservarlo per ogni futura consultazione.
/ Thank you for the trust you have granted us and congratulations for purchasing our innovative system N-TOUCH.
The D-TOUCH display is the brain of the system and enables the user to set the water discharge features through a simple touch.
D-TOUCH was designed and is made in Italy.
For proper installation and use of D-Touch please read carefully this manual and keep it for future reference.

CARATTERISTICHE TECNICHE */ SPECIFICATIONS*

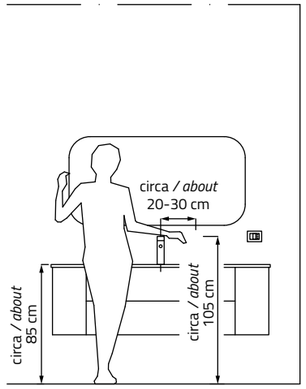
Alimentazione:	15 Volt in condizioni normali (alimentazione dalla rete) 12 Volt in funzionamento a batteria
Potenza assorbita: in funzionamento:	in stand by: 0.45 W 1.50 W
Campo di regolazione temperatura:	temp min 25°C (erogazione con acqua miscelata) Aumento/diminuzione di temperatura: ± 1°C Temperatura massima di default: 48°C Intervallo di erogazione di default: 30 min
Grado di protezione:	IP46
/ Power source:	*15 volts in normal conditions (electric-powered)* *12 volts battery-powered*
/ Power used:	*in stand by: 0.45 W* *in operation: 1.50 W*
/ Temperature range:	*Minimum temperature 25° (blended water supply)* *Temperature increase/decrease: ±1° C* *Default maximum temperature: 48°C* *Default discharge interval: 30 min*
/ Safety level:	*IP46*

DIMENSIONI ED INGOMBRI */ DIMENSION AND BULK*

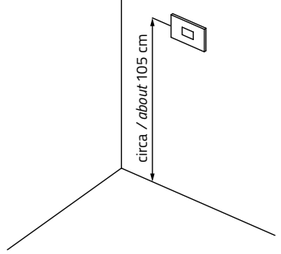


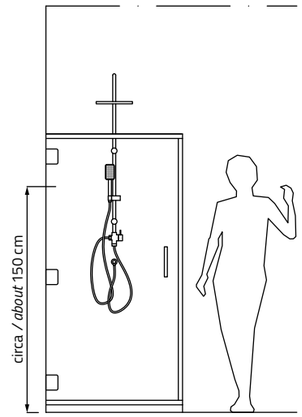
POSIZIONAMENTO */ PLACE OF INSTALLATION*

La posizione del display può essere scelta liberamente senza nessuna posizione obbligata.
Normalmente si consiglia una altezza di circa 105 cm per le utenze lavabo, bidet, lavello.
Per la doccia l'altezza consigliata è di circa 150 cm.
/ The display can be installed anywhere without any restriction. Usually the recommended height for washbasins, bidets and sinks is 105 cm. For showers the recommended height is 150 cm.

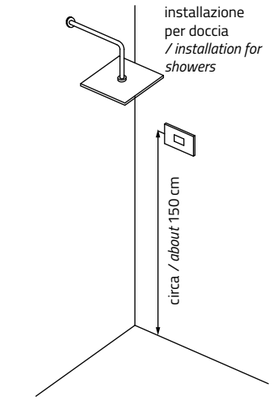


installazione per lavabo, bidet, lavello */ installation for washbasins, bidets, sinks*





installazione per doccia */ installation for showers*



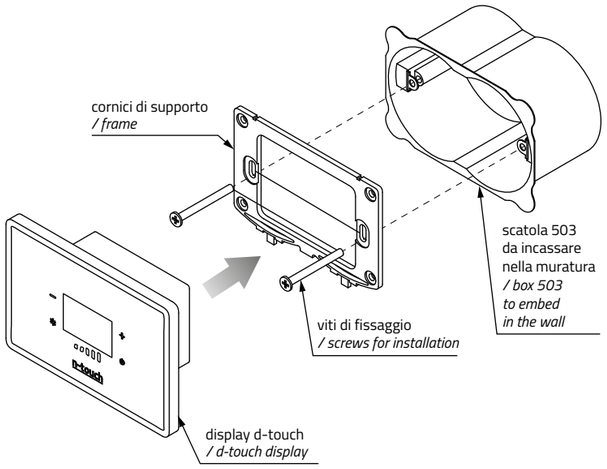
⚠ ATTENZIONE / ***CAUTION:***
Tali disposizioni sono puramente indicative e possono essere ridefinite liberamente in funzione delle esigenze dell'utente o delle caratteristiche distributive degli ambienti, dei sanitari e degli accessori.
/ These instructions are for explanation purpose only and can be modified according to the user's needs, the room features, the sanitary fixtures and fittings.

INSTALLAZIONE */ INSTALLATION*

⚠ ATTENZIONE / ***CAUTION:***
L'installazione del display D-TOUCH deve essere eseguita da un tecnico qualificato, nel rispetto scrupoloso delle norme di sicurezza e delle disposizioni vigenti. ETI non risponde per l'uso improprio del prodotto o per danni dovuti ad imperizia.
/ The D-TOUCH display installation must be performed by a qualified service technician, in accordance with the current national wiring standards. ETI is not responsible for improper use of the product or for damages due to inexperience.

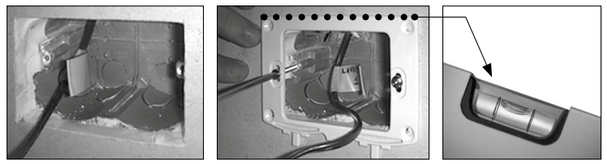
Il display va montato su una scatola elettrica 503 (tipo Biticino/Vimar/Gewiss/Ave).
/ The display should be installed in an electric box 503 (Biticino, Vimar, Gewiss, Ave).





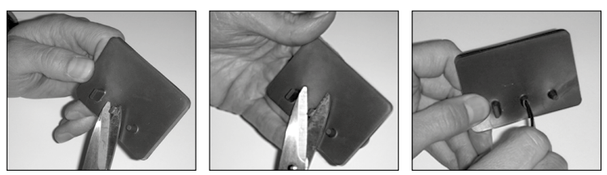
Fasi di installazione */ Installation procedures:*

1. Avvitare la cornice di supporto alla scatola 503 precedentemente murata. Utilizzare una livella per fissare il supporto perfettamente orizzontale.
   / Install the frame on the box 503, previously embedded on the wall. Use a level for a perfectly horizontal frame installation.



⚠ ATTENZIONE / ***CAUTION:***
Non stringere eccessivamente le viti per non causare l'eccessiva flessione della cornice di supporto.
/ Do not fasten the screws too tight, otherwise this will cause the frame to bend.

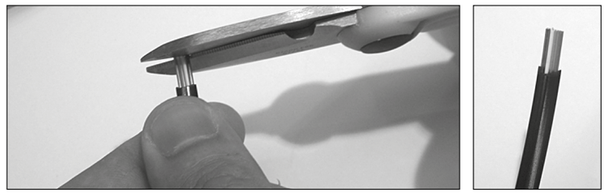
2. Togliere la cuffia di protezione e far passare il cavo segnale tagliando una delle tettarelle a disposizione.
   / Remove the hood and run the signal wiring through the hole by cutting one of the teats available.



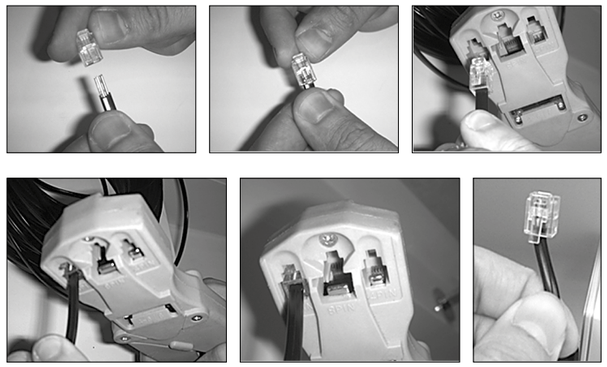
3. Procedere alla crimpatura del cavo segnale.
   / Carry out the crimping of the signal wiring.



Rimozione della guaina e messa a nudo dei cavi.
/ Remove the sheath from the wiring.



Pulizia di eventuali sbavature del taglio e regolarizzazione del taglio dei 4 cavi.
/ Remove the burr and adjust the length of the 4 wires.



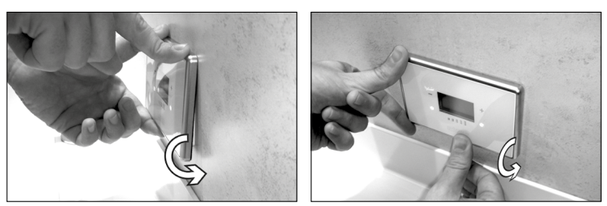
Inserimento del cavo nel Plug 6/4.
/ Plug the wire in Plug 6/4.

⚠ ATTENZIONE / ***ATTENZIONE:***
I 4 fili vanno posizionati nel plug seguendo la sequenza Blu/Bianco/rosso/marrone secondo quanto riportato in foto. L'inversione dell'ordine dei fili comporta il non funzionamento del display.
/ The 4 wires should be plugged in following the sequence Blue/White/Red/Brown, as indicated in the pictures. If you do not follow the sequence, the display will not work.

4. Collegare il display con il semplice inserimento del plug. Dopo circa 10 secondi il display si accende e si posiziona in stand-by in attesa di ricevere i comandi.
   / Connect the display by simply plugging it in. After about 10 seconds the display will turn on in stand by mode, ready to receive a command.

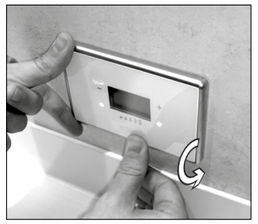


5. Inserire il display nell'alloggio della scatola 503. Agire prima sulla parte superiore e poi con una leggera rotazione della parte inferiore fino a sentire lo scatto dei dentini della cornice. La serigrafia e la guarnizione premontata sul display garantisce la tenuta stagna del display (IP 55).
   / Fit the display in the box 503, first the upper part and then by rotating slightly the lower part until you hear the frame pawls click. The silk-screen printing and the pre-mounted seal on the display guarantee a watertight display (IP 55).

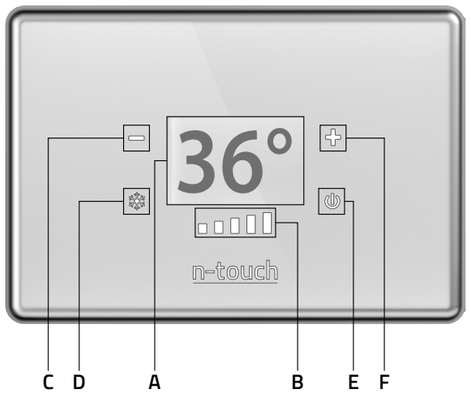


6. D-touch è pronto all'uso. Verificarne la funzionalità testando i diversi comandi.
/ D-TOUCH is ready for use. Check that it works by trying the different commands.





COMANDI / *COMMANDS*



36°

A: IL DISPLAY RIPORTA / *THE DISPLAY SHOWS*
Temperatura di erogazione in funzionamento MISCELATA.
Simbolo cristallo in funzione FREDDA.
/ The discharge temperature of water in BLENDED water mode.
The crystal sign in COLD mode.

B: SLIDER PORTATA / *FLOW RATE SLIDER*
Aumento e diminuzione portata.
/ Increases and decreases the flow rate.

C: Diminuzione della temperatura in modalità miscelata (ACS).
/ Decreases the temperature in blended water mode (ACS).

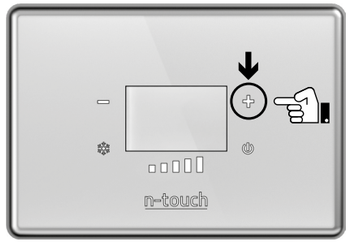
D: ICY
Accensione erogazione in modalità solo fredda (AFS);
commutazione tra erogazione calda/fredda.
/ Turns on only cold water (AFS);
switching between hot/cold water discharge.

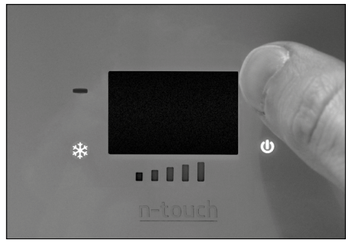
E: POWER
Accensione erogazione in modalità miscelata (ACS); spegnimento dell'erogazione sia miscelata che fredda.
/ Turns on the blended water mode (ACS); turns off the water discharge, both blended and cold.

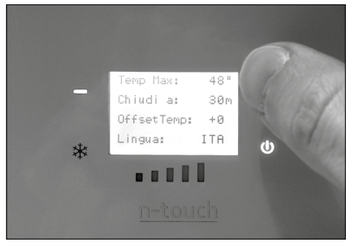
F: Aumento della temperatura in modalità miscelata (ACS).
/ Increases the temperature in blended water mode (ACS).

MENU UTENTE / USER'S *MENU*

Con il display in stand-by, tenendo premuto per 5 secondi il tasto ✚ si accede al menù utente.
/ With display in standby mode, push the button ✚ for 5 seconds and the user's menu will turn on.







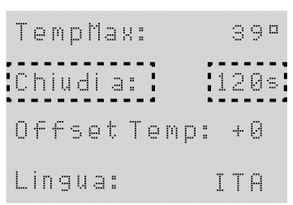
- Temperatura massima di erogazione (default = 48°C)
  / Maximum discharge temperature (default = 48°C)
- Intervallo di erogazione (default = 30 min)
  / close after (default = 30 min)
- Offset temperatura (default = 0°C)
  / Offset temperature (default = 0°C)
- Lingua italiano/inglese (default ITA)
  / Language Italian/English (default ITA)

Il valore di default vengono modificati con i tasti ✚ e ▬ .
Con il tasto power si conferma il valore desiderato e si passa alla voce del menù successiva.
/ The default value can be modified by using the buttons ✚ and ▬ .
By pushing the button power you confirm the value selected and you move on to the following entry of the menu.



Con i comandi ✚ e ▬ aumento o diminuisco la temperatura massima di erogazione.
Con il tasto ⏻ si conferma e si passa alla voce seguente del menù.

/ The commands ✚ and ▬ incrase and decrase the maximum discharge temperature.
By pushing the button ⏻ you confirm the choice and you move to the following entry of the menu.

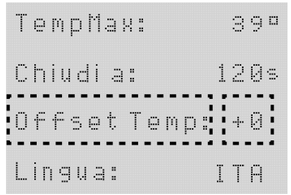


Con i comandi ✚ e ▬ aumento o diminuisco aumento o diminuisco l'intervallo di erogazione.
- Da 0 a 120 s il sistema lavora in secondi.
- Da 120 s a 10 min il sistema lavora con incrementi di 1 minuto.
- Da 10 min in poi il sistema lavora con incrementi di 2 minuti.

Con il tasto ⏻ si conferma e si passa alla voce seguente del menù.

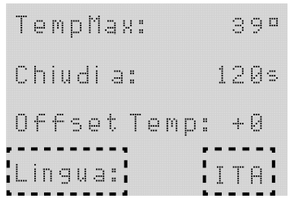
/ The commands ✚ and ▬ incrase and decrase the discharge interval.
- *From 0 to 120 s the time increases by seconds.*
- *From 120 s to 10 the time increases by 1 minute.*
- *From 10 onwards the time increases by 2 minutes.*

By pushing the button ⏻ you confirm the choice and you move to the following entry of the menu.



Qualora fosse necessario, con i comandi ✚ e ▬ è possibile compensare eventuali differenze di temperatura tra il collettore dove è posizionata la sonda e l'erogatore in cui opera l'utilizzatore.
Con il tasto ⏻ si conferma e si passa alla voce seguente del menù.

/ If necessary, by pushing the commands ✚ and ▬ you can compensate possible temperature differences between the manifold where the sensor is located and the nozzle where the user is operating .
By pushing the button ⏻ you confirm the choice and you move to the following entry of the menu.



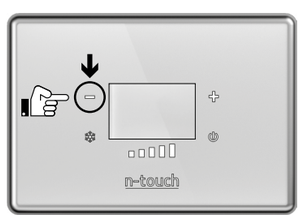
Agendo sui comandi ✚ e ▬ è possibile cambiare la lingua del menù, passando dall'italiano all'inglese e viceversa.
Con il tasto ⏻ si conferma e si ritorna alla modalità stand-by, pronti per l'utilizzo del sistema.

/ By pushing the commands ✚ and ▬ you can change the menu language from Italian to English and vice versa.
By pushing the button ⏻ you confirm the selection made and you go back to stand by mode, ready to use the system.

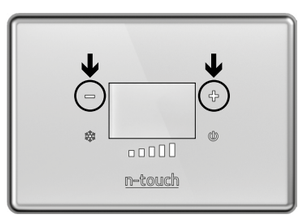
SOSPENSIONE DEL SISTEMA / *SWITCHING OFF THE SYSTEM*

Qualora si desideri, il funzionamento del display può essere momentaneamente sospeso (ad es. per eventuali manutenzioni o per la pulizia).
A tale scopo è sufficiente tenere premuto il tasto ▬ per 5 secondi:
Dopo tale intervallo di tempo i comandi ✚ e ▬ cominciano a lampeggiare, ad indicare che il display è in modalità sospensione servizio. Per riportare il display in stand-by, pronto all'utilizzo, è sufficiente premere nuovamente il tasto ▬ per 5 secondi.

/ If necessary, the display can be temporarily switched off (e.g. For maintenance or cleaning operations).
For this purpose, you just need to push the button ▬ for 5 seconds:
After 5 seconds, the commands ✚ and ▬ start to flash to indicate that the display is switched off. If you want to set the display in standby mode again, ready for use, simply push the button ▬ for 5 seconds again.



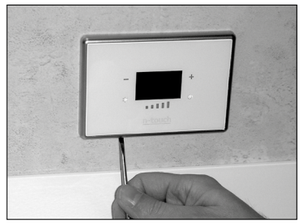


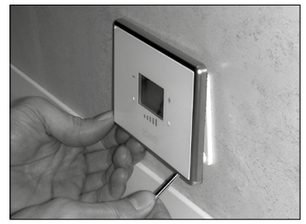


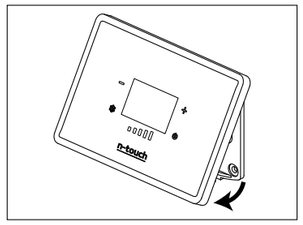
RIMOZIONE DEL DISPLAY / *REMOVING THE DISPLAY*

Per la rimozione del display basta agire sulle linguette della cornice di supporto agendo sulla parte inferiore:

/ If you want to remove the display, just press down the tongues on the frame and lift the lower part:







Risulta in conformità a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie
/ System compliant with the following EU directives

2006/95/CEE (Direttiva Bassa Tensione)
Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni ambiti di tensione
/ 2006/95/EEC (Low Voltage Directive) - Electrical Equipment Designed For Use Within Certain Voltage Limit

2004/108/CEE (Direttiva EMC)
Compatibilità Elettromagnetica
/ 2004/108/EEC (EMC Directive) - Electromagnetic Compatibility
Modificate dalla direttiva 93/68/CEE
/ As amended by the 93/68/EEC directive

2002/95/EC pt. 6 allegato (Direttiva ROHS)
Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
/ (ROHS Directive) Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2011/65/CEE (Direttiva ROHS)
Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
/ (ROHS Directive) Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

E che sono state applicate le norme armonizzate seguenti:
/ The following standards have been applied:

Sicurezza:elettrica */ Electrical Safety*	EN 60730-2-9: 2010	Dispositivi elettrici automatici di comando per uso domestico e similare Parte 2: Norme particolari per dispositivi di comando termosensibili. */ Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls.*
Compatibilità Elettromagnetica */ ElectroMagnetic Compatibility*	EN 55014-1: 2006 +A1: 2009	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: Emissione. */ Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission.*
	EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2008	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 2: Immunità - Norma di famiglia di prodotti. */ Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard.*
	EN 61000-3-2: 2006 +A1: 2009 +A2: 2009	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso <= 16 A per fase). */ Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits — Limits for harmonic current emissions (equipment input current up to and including 16 A per phase).*
	EN 61000-3-3: 2008	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3: Limiti - Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale <= 16 A e non soggette ad allacciamento su condizione. */ Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.*

RoHS CE

n-touch
Strada Madonna Marina, 53
30015 Chioggia (VE) - Italy
T. +39 041 554 3690
info@n-touchsystem.it
www.n-touchsystem.it